



The Craftsman Village Historic District Newsletter

No. 6 (November/December 2004)

SAY HELLO TO OUR STREET SIGNS!

You may have noticed in the last few months that historic districts all over Long Beach have been getting special street signs. With their blue letters on a white background, the signs make it easy for people to see where our historic districts are located in Long Beach. California Heights (near the Long Beach Airport) has had their signs for over a year now, and recently other districts including Rose Park, Carroll Park, and Bluff Park have had signs installed. Now it is our turn! By the time this edition of our newsletter arrives in your mailbox, our own special street signs should be installed in the neighborhood. Like the other historic district signs in town, they have blue letters on a white background. In addition, the left part of the sign features our historic district logo, which looks like the outline of a historic house.

As is the case for the other historic districts in Long Beach, our hope is that these new signs will make our historic district more visible to everyone in the city. No longer will we have cases (as in the past) where a real estate agent says "I didn't know that the house I was selling in your neighborhood was inside a historic district!" The street signs will also serve as a reminder to those of us in the neighborhood that we are lucky to live in such a special area. Many thanks to all of the people who have worked over a period of several years to get the street signs installed.

Now that our street signs are finished, our historic district group will continue to work on other projects. In addition to our trash cleanups (at 9am on the first and third Saturday of each month) we are working on beautifying Toledo Walk and creating a "welcome packet" for people who move into our historic district. We also have monthly meetings for the historic district group. See the enclosed calendar for the upcoming monthly meetings and trash pickups. By getting involved, you help make our neighborhood better for everyone!



Our neighborhood group presented an award to Gonzalo Sanchez to thank him for his support of our neighborhood.

There are many reasons why people get involved in historic districts like the Craftsman Village Historic District. One reason is a desire to preserve historic homes. Most homes in California were built after 1950, so older homes are rare and valuable. This is one reason why the City of Long Beach created our historic district twelve years ago, in 1992. The historic district is governed by a city ordinance that regulates all construction. Special permits are required for all construction. Even if a normal building permit is not required, you must contact Cindy Thomack at the Office of Neighborhood and Historic Preservation ((562) 570-6864) before making changes to your home. But first talk to your neighbors, because many of us have experience in working with city officials, and there are architects and contractors in the neighborhood who will give you free advice.

AN EASY WAY TO IMPROVE OUR NEIGHBORHOOD

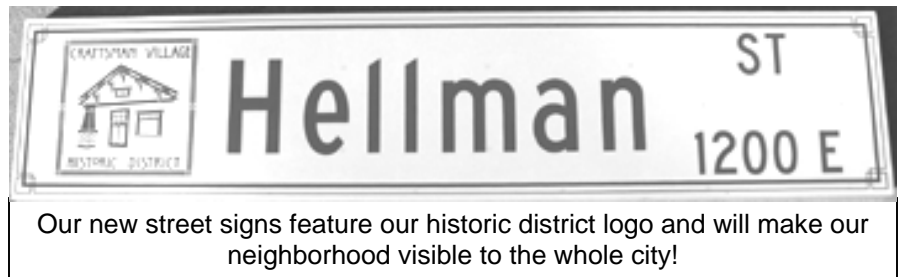
If you see trash in the street in front of your house, or in the curb in front of your house, or in your yard, just pick it up. If we all keep the area in front of our house clear of trash, then our weekend trash cleanups will be easy and fast, and the neighborhood will look beautiful all month long!

¡SALUDE A NUESTROS NUEVOS LETREROS PUBLICOS!

Pueda que usted ya se haya dado cuenta que en los meses recientes los distritos históricos de todo Long Beach han recibido letreros especiales para las calles. Con sus letras azules sobre un fondo blanco, los letreros facilitan a la gente a ver en donde están situados nuestros distritos históricos en Long Beach. California Heights (cerca del Aeropuerto de Long Beach) ha tenido sus letreros por mas de un año, y recientemente otros distritos incluyendo Rose Park, Carroll Park, y Bluff Park han hecho instalar letreros. ¡Ahora es nuestro turno! En el tiempo que este folleto llegue a su correo, nuestros propios letreros públicos serán instalados en nuestro vecindario. Como los otros distritos históricos en el pueblo, estos tienen letras azules en un fondo blanco. En adición, la parte izquierda del letrero exhibe nuestro logotipo del distrito histórico que se parece al perfil de una casa histórica.

Como es el caso de otros distritos históricos de Long Beach, nuestra espera es que estos nuevos letreros hagan a nuestro distrito histórico mas visible para todos en la ciudad. No tendremos mas casos (como en el pasado) donde un agente corredor de casas dijo que no sabía que la casa que se estuvo vendiendo en el vecindario estaba dentro de un distrito histórico!. Los letreros públicos también servirán como un recuerdo para todos nosotros del vecindario que tenemos suerte de vivir en tal área tan especial. Muchas gracias a toda la gente que ha trabajado sobre un período de muchos años para que instalen los nuevos letreros públicos.

Ahora que nuestros letreros para las calles están terminados, nuestro grupo del distrito histórico continuará trabajando en otros proyectos. En adición a nuestras limpiezas de basura (a las 9:00 a.m. en el primer y tercer Sábado de cada mes) estamos trabajando en el embellecimiento de Toledo Walk y en la creación de un



paquete de bienvenida para la gente que se muda a nuestro distrito histórico. También tenemos reuniones mensuales para el grupo del distrito histórico. Mire el calendario adjunto para las reuniones mensuales venideras y colecciones de basura. Si usted se une al grupo, usted ayuda a crear mejoras para el vecindario y para todos.

Hay muchas razones por que la gente se envuelve en los distritos históricos como el Craftsman Village Historic District. Una razón es el deseo de conservar los hogares históricos. La mayoría de casas en California fueron construidas en 1950, así que las casas antiguas son raras y valiosas. Esta es una razón por la cual la Ciudad de Long Beach creó nuestro distrito histórico hace doce años en 1992. El Distrito histórico esta gobernado por una ordenanza municipal que requiere **que toda** construcción tenga permisos especiales. Así no se requiera un permiso de construcción, usted **debe** contactar a Cindy Thomack a la Oficina de Conservación Histórica de Vecindarios al (562- 570-6864) antes de que haga cambios en su casa. Pero primero hable con sus vecinos, por que muchos de nosotros tenemos experiencia trabajando con oficiales de la ciudad y existen arquitectos y contratistas en el vecindario que le darán sugerencias gratis.

UNA MANERA FÁCIL DE MEJORAR NUESTRO VECINDARIO

Si usted encuentra basura en la calle enfrente de su casa, o en la orilla de la acera enfrente de su casa, o su patio, simplemente recógela. Si todos nosotros mantenemos el área enfrente de nuestras casas libre de basura, nuestras limpiezas del fin de semana serían rápidas y fáciles, y el vecindario se conservaría bonito todo el mes!

ទទួលស្វាគមន៍ចំពោះថ្នាក់សញ្ញាថ្មីនៅតាមផ្លូវថ្នល់របស់យើង

លោកអ្នកប្រហែលជាបានឃើញហើយក្នុងរយៈពេលមួយខែពីរកន្លងមកនេះ ថាតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង ត្រូវបានទទួលសញ្ញាយើហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅតាមផ្លូវថ្នល់ ។ សញ្ញានេះមានអក្សរពណ៌ខៀវនៅលើសរសេរនៅលើពិដារពណ៌ស ហើយសញ្ញានេះអាចងាយស្រួលសម្រាប់ឲ្យគេបានឃើញនឹងដឹងអំពីតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើងថាវានៅ ទីណាក្នុងតមបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។ តំបន់ California Heights (ស្ថិតនៅក្បែរព្រលានយន្តហោះនៅឡងប៊ីច) ហើយគេមានសញ្ញានេះជាងមួយឆ្នាំមកហើយ និងបច្ចុប្បន្នថ្មីៗនេះ តំបន់ Rose Park, Carroll Park, and Bluff Park ដែលគេទើបនឹងតម្រឹងឲ្យមានថ្នាក់សញ្ញានេះ។ ឥឡូវនេះគឺវាចូលមកដល់វេនរបស់យើងហើយ! នៅពេលដែល លោកអ្នកទទួលនូវលិខិតនេះថ្នាក់វាប្រហែលនឹងប្រើបានឃើញនៅតាមភូមិរបស់ជារួចរាល់។ តំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ គឺអក្សរ ពណ៌ខៀវហើយសរសេរនៅលើថ្នាំងពិដារពណ៌ស។ ហើយបន្ថែមពីនេះទៅទៀតសញ្ញាគឺមានសញ្ញានៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ ទៀតផងនាផ្នែកខាងឆ្វេង គឺមានសញ្ញាដូចជារូបនៃផ្ទះរបស់តំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។

ក៏ដូចជាក្នុងករណីនៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ទីក្រុងឡងប៊ីច, ថ្នាក់សញ្ញានេះគឺធ្វើយ៉ាងណាឲ្យគេដឹងពីតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ របស់យើងដែលមាននៅក្នុងទីក្រុងឡងប៊ីច។ យើងមិនមានអ្វីកើតឡើងដូចពីមុននោះទេ ព្រោះអ្នកលក់ផ្ទះគេច្រើន និយាយគេមិនបានដឹងថាផ្ទះនោះស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រនោះឡើយ! ថ្នាក់សញ្ញានេះអាចបញ្ជាក់ធ្វើឲ្យអ្នកភូមិមាន មោទនភាពថាគេកំពុងរស់នៅក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។ យើងសូមអរគុណយ៉ាងខ្លាំងចំពោះលោកអ្នកដែលធ្វើការជាច្រើនឆ្នាំដើម្បីទទួលនូវថ្នាក់សញ្ញានេះ។



Monthly meetings are a nice time to see your neighbors and plan ways to improve the neighborhood.

ឥឡូវនេះថ្នាក់សញ្ញារបស់យើងត្រូវបានទទួលចប់សព្វគ្រប់អស់ហើយ, ក្រុមអភិរក្សនៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រត្រូវការលោកអ្នក បន្តធ្វើការនៅក្នុងគម្រោងផ្សេងៗទៀត។ បន្ថែមលើការប្រមូលសម្រាម (នៅម៉ោង ៩:០០ នាព្រឹកថ្ងៃសៅរ៍អាទិត្យ ទីមួយ) យើងនឹងធ្វើការនៅតាមផ្លូវថ្មីរឹង ហើយធ្វើសេចក្តីស្វាគមន៍ដល់អ្នកថ្មីទាំងឡាយដែលចូលមករស់ក្នុងតំបន់ របស់យើង។ យើងក៏មានការប្រជុំប្រចាំខែនៅតាមតំបន់របស់យើងនោះដែរ។ សូមអាននូវកាលវិភាគដើម្បីប្រមូល សំរាមចោលជាប្រចាំខែ។ សូមអញ្ជើញចូលរួមដើម្បីធ្វើឲ្យភូមិរបស់យើងស្អាតល្អសម្រាប់យើងទាំងអស់គ្នា!

វាមានរឿងច្រើនដែលត្រូវដឹងថាអ្វីបានជាប្រជាជនត្រូវចូលរួមក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។ គឺរឿងដ៏ចម្បងបំផុតនោះដើម្បីធ្វើការចូលរួមក្នុងផ្នែកអភិរក្សនៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ។ ផ្ទះរបស់យើងភាគច្រើនសង់នៅឆ្នាំ ១៩៥០ ឬចាស់ជាងនោះ ហើយវាសុទ្ធតែមានតម្លៃខ្ពស់ ហើយទីក្រុងឡងប៊ីចបានបង្កើតយល់តំបន់យើងចាតុលក្ខណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្រនាពេល ១២ ឆ្នាំ កន្លងមក កាលពីឆ្នាំ ១៩៩២។ តំបន់នេះត្រូវធ្វើការតាមសេចក្តីបង្គាប់ដើម្បីទទួលបានការពិសេសនៅពេលធ្វើការជួសជុល។ ហើយការសុំពិសេសតម្រូវជាចាំបាច់បំផុតក្នុងការជួសជុលនៃផ្ទះរបស់អ្នក។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយមុននឹងអ្នកធ្វើការជួសជុលអ្វីមួយនៅតាមផ្ទះរបស់អ្នក អ្នកត្រូវតែទាក់ទងនឹង Cindy Thomack ការិយាល័យអភិរក្សតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ គឺលេខ ៥៦២-៥៧០-៦៨៦៤ មុននឹងនឹងពេញលេញលំអផ្ទះរបស់អ្នក។ ប៉ុន្តែជាដំបូងនេះសូមអរគុណដល់អ្នកភូមិរបស់យើងទាំងអស់, ព្រោះលោកអ្នកទាំងអស់នេះពេហ្វីយដែលបានធ្វើការជាមួយគំណាងសង្កាត់ ហើយអាចជួយដល់អ្នកជិតខាងនូវការផ្តល់ឧបត្ថម្ភដោយមិនគិតលុយទៀតផង។

ការងាយស្រួលដើម្បីកែលម្អភូមិរបស់យើង

ប្រសិនបើលោកអ្នកឃើញសម្រាមនៅមុខផ្ទះរបស់អ្នក, ឬនៅតាមទីធ្លា, សូមមេត្តាជីសវាទៅចោល។ ប្រសិនបើលោកអ្នកធ្វើឲ្យបរិវេណមុខផ្ទះ របស់អ្នកបានស្អាតល្អដូច្នោះពេលដែលយើងចេញទៅសំអាតនាថ្ងៃសៅរ៍អាចធ្វើឡើងយ៉ាងងាយស្រួលនិងឆាប់រហ័សជាទីបំផុត ហើយវាអាច ធ្វើមានការស្អាតល្អពេញអស់មួយខែតែម្តង។

Contact us: Éntrenos en contacto con: Gọi số điện thoại: ទាក់ទងជាមួយយើង

For more information, contact Bill Maurer at (562) 218-9854.

This newsletter is produced by the Craftsman Village Historic District Focus Group.
Board members: Michelle Arend-Ekhoff, Thamora Fishel, Christine Lemke, Bill Maurer, Juan Moreno, and Brian Ulaszewski.

Copies of this brochure provided free of charge by the Neighborhood Resource Center ((562) 570-1010).



The Craftsman Village Historic District
El Distrito Histórico Craftsman Village
Khu vực lịch sử Craftsman Village

ភូមិចំណាត់ថ្នាក់ចូលក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ The Craftsman Village Historic District





 The Craftsman Village Historic District—Upcoming Events



November 2004

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2 Election Day	3	4 CPAC meeting, 6pm, at the NRC	5	6 9AM - Street cleanup (meet at *1435 E. 9th* , look for dumpster)
7 Monthly meeting at 1411 E 9 th St., 7pm	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	18	19	20 9AM- MINI -street cleanup (Toledo & Hellman), NO DUMPSTER!!! Bring your own broom.
21	22	23	24	25 Thanksgiving	26	27
28	29	30	NOTE ✓ Monthly meetings on SUNDAYS!	CPAC=Central Project Area Committee		HANA=Hellman Area Neighborhood Association (our group is a member)

December 2004

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
PUT ME ON YOUR FRIDGE!			1	2 CPAC meeting, 6pm, at the NRC	3	4 9AM - Street cleanup (meet at *Toledo & Hellman* , look for dumpster)
5 Monthly meeting at 1225 E 8 th St., 7pm	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	16	17	18 9AM- MINI -street cleanup (Toledo & Hellman), NO DUMPSTER!!! Bring your own broom.
19	20	21	22	23	24	25 Christmas
26	27	28	29	30	31 New Year's Eve	NRC = Neighborhood Resource Ctr (425 Atlantic)

To our Vietnamese-speaking neighbors: we're sorry that once again we don't have a Vietnamese-language page in this edition of our newsletter. The City of Long Beach provides free translation services for Spanish and Khmai, but not Vietnamese. We have still not been able to find a new Vietnamese translator. So if you know of anyone who would be willing to do a little translation for this newsletter, please tell them to contact us!

In place of our usual Vietnamese translation, here are some important phone numbers as well as a map of our district.

Important phone numbers:

- Police (emergency): 911
- Police (non-emergency and anonymous): 435-6711
- Gang Hotline: 570-7127
- Graffiti Removal: 570-2773
- Drug Investigation (complaints): 570-7221
- Traffic Problems: 570-7209
- Parking Problems: 435-6711
- Abandoned Vehicles: 435-6711
- Child Abuse: 570-7321
- Domestic Violence: 570-7277
- Community Police Center: 570-1114 (1004 E. 7th St., at Alamitos)

